

Ucaptama

Menyempurnakan Kata Menyampaikan Makna: Pengajaran dan Pembelajaran Aspek Kolokasi dalam Medan Makna

Prof Madya Dr. Indirawati Zahid

Akademi Pengajian Melayu

Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia

indirawatizahid@gmail.com

Abstrak

Tema ini mempunyai dua kata kerja yang menjadi asas pada komunikasi. Komunikasi yang dimaksudkan di sini tidak terhad pada lisan sahaja, sebaliknya komunikasi juga berlaku dalam bentuk tulisan, iaitu teks. Komunikasi lisan dan teks boleh bersifat formal mahupun tak formal. Kedua-dua kata kerja ini melengkapkan komunikasi. Tujuan komunikasi secara umumnya mempunyai dua tujuan, iaitu - interaksi sama ada dalam bentuk lisan mahupun tulisan dan pemindahan ilmu. Sehubungan dengan itu, perbincangan pengajaran dan pembelajaran (P&P) ini akan mencakupi kandungan tatabahasa, iaitu fonologi (+fonetik), morfologi, semantik dan sintaksis secara umumnya. Ini akan diikuti dengan perbincangan P&P yang akan berfokus pada medan makna dengan aspek kolokasi. Medan makna dalam bahan bantu mengajar (bbm) akan memaparkan tiga medan makna dan kolokasinya. Ketiga-tiga medan makna ini akan dihuraikan dan diberikan justifikasinya. Perbincangan akan berlangsung dengan penglibatan audiens dalam pembentangan.

Kata kunci: tatabahasa, komponen bahasa, medan makna, kolokasi

1.0 PENDAHULUAN

Menyempurnakan Kata Menyampaikan Makna

Tema ini mempunyai rima yang bereufoni¹, *abab*. Tema yang bereufoni ini pula mempunyai makna yang dalam. Dengan kata lain menyempurnakan kata yang dipilih untuk menyampaikan kata yang bermakna, iaitu sesuai dengan konteks dan objektifnya. Bagi menjadikan apa yang ingin disampaikan itu sempurna bermakna, bahasa yang digunakan memerlukan tatabahasa. Memikirkan bahawa tema yang diberikan ini sesuatu yang “besar” merangkumi pelbagai aspek dan menarik untuk dibincangkan, seeloknya dirincikan setiap satu maksud yang terkandung di dalamnya. Menyempurnakan² (Kamus Dewan, 2005:1442) bermaksud menjadikan sempurna atau lengkap (tanpa cacat celanya dll). Dalam konteks pengajaran dan pembelajaran bahasa, sempurna mestilah mematuhi sistem dan struktur yang terdapat dalam bahasa. Inilah tatabahasa, iaitu aturan cara menggunakan bahasa dengan betul. Perlu diingatkan, bahasa tanpa sistem dan struktur, bukan bahasa namanya! Ini kerana seandainya bahasa tidak mempunyai sistem dan struktur, maka banyaklah persoalan yang akan timbul, antaranya bagaimakah bahasa akan dipelajari? Bagaimakah bahasa akan digunakan untuk komunikasi? Bagaimakah bahasa akan diwarisi? Bagaimakah bahasa akan dilestarikan? Bagaimana bahasa dapat direpresentasi dengan sistem tulisan yang tertentu? dan bagaimakah bahasa dapat dipersejuaui secara bersama untuk digunakan dan seterusnya bermakna? Persoalan yang banyak ini menunjukkan bahawa pengajaran dan pembelajaran bahasa tidak boleh dipandang remeh.

Kata³ pula (Kamus Linguistik, 1997:108) merupakan morfem atau gabungan morfem yang dianggap unit terkecil yang dapat berdiri sendiri sebagai satu ayat atau ujaran. Sehubungan dengan itu, gabungan dua kata, iaitu

1 Gabungan bunyi yang dianggap sedap didengar. (Kamus Linguistik, 1997:69)

2 Kata yang berpolisemi, dari sejumlah maksud yang tersenarai, diambil yang tepat mengikut konteks.

3 ... *the smallest units handled by syntax are words, which can consist of one morph or more than one. Words have a number of properties. They are the smallest forms that can be used on their own:* ... Brown K & Miller, J. (2013:473).



menyempurnakan kata dengan maksud yang mudah merujuk pada perbuatan melengkapkan beberapa proses dalam komunikasi agar makna yang ingin disampaikan oleh pengguna bahasa itu mencapai objektif komunikasinya. Bagi membincangkan dengan lanjut tentang komunikasi, bidang linguistik diperlukan.

Apa itu linguistik⁴? Linguistik merupakan sains bahasa. Ini bererti semua kaedah dalam bidang sains diaplifikasi dalam mengkaji bahasa. Yang berbeza hanyalah korpus analisisnya. Apabila dikatakan linguistik sebagai kajian sains bahasa, maka kajian ini bersifat **saintifik** dan **empirikal**. Apa yang dimaksudkan dengan saintifik? Dan apa pula yang dimaksudkan dengan empirikal?

Sesuatu kajian itu dikatakan **saintifik** apabila menggunakan kaedah tertentu yang bersifat teratur dan mempunyai sistem. Kajian seperti ini mempunyai teori yang mendasarinya. Analisis yang dilakukan pula mempunyai sejumlah data yang berwibawa, dilakukan persampelan, dianalisis secara kuantitatif, dilakukan eksperimen – ujian (ujian persepsi, ujian artikulasi dan sebagainya), eksperimental⁵ dan lain-lain lagi. Dan ini menjadi titik tolak pada sifat **empirikal** kajian, iaitu yang diterima oleh logik akal. Inilah sains bahasa yang dimaksudkan.

Linguistik merupakan alat yang digunakan untuk mengkaji bahasa. Bahasa pula mempunyai empat (4) komponen utama, iaitu fonologi (+fonetik), morfologi, semantik dan sintaksis. Kesemua komponen ini mempunyai “nahunya” sendiri yang kemudiannya melengkapi satu sama lain untuk membentuk tatabahasa dalam sesuatu bahasa. Dan kesemua komponen ini menjadi korpus kajian dalam bidang linguistik.

Dalam P&P, empat (4) komponen utama ini diajarkan secara berperingkat mengikut garis panduan yang ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan, sesuai dengan umur dan tahap pemikiran. Ini berlaku di Malaysia mahupun Singapura. Memikirkan para pelajar/murid mempunyai tahap pengetahuan, kesediaan mental dan fizikal yang berbeza, para guru perlu bersedia sebelum, semasa dan setelah proses P&P.

⁴ Pengkajian saintifik terhadap bahasa ... (Kamus Linguistik, 1997:148). *The study of language according to scientific principle.* Brown K & Miller, J. (2013:269).

⁵ Penggunaan program komputer tertentu dalam menganalisis data. Misalnya dalam kajian fonetik akustik, penganalisis menggunakan program komputer yang bernama Praat.

Pada peringkat **sebelum** P&P, guru mesti melakukan persediaan pengajaran dengan menulis dan melengkapkan Buku Persediaan Mengajar atau juga ada yang memanggilnya sebagai Folio Persediaan Mengajar. Buku/folio ini mencatatkan perancangan pengajaran bagi 1 minggu dan juga perancangan P&P harian, selain bahan pengajaran (latihan seperti kuiz dan sebagainya), bahan bantu mengajar (bbm) dan sebagainya.

Pada peringkat **semasa** P&P, guru sentiasa bersedia (siap siaga), iaitu jika ada murid atau pelajar yang kelihatan tidak faham, keliru, mengantuk dan sebagainya.

Pada peringkat **selepas** P&P, guru menguji kefahaman pelajar dengan bersoal jawab, mendapatkan maklum balas tentang topik atau perkara yang diajarkan. Hasil akhir ini akan menjadi titik tolak kesinambungan P&P pada hari atau minggu yang berikutnya.

2.0 MENYEMPURNAKAN KATA MENYAMPAIKAN MAKNA DALAM PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN

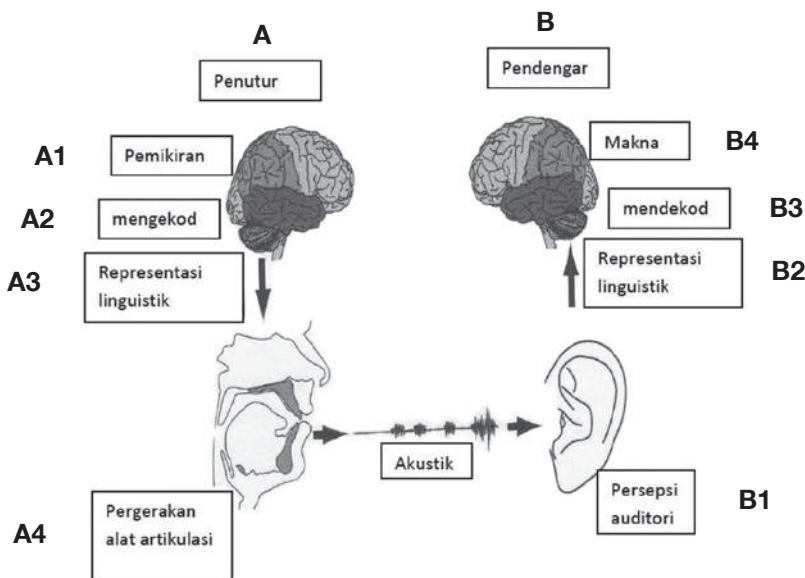
Tema ini mempunyai dua kata kerja yang menjadi asas pada komunikasi. Komunikasi yang dimaksudkan di sini tidak terhad pada lisan sahaja, sebaliknya komunikasi juga berlaku dalam bentuk tulisan, iaitu teks. Komunikasi lisan dan teks boleh bersifat formal mahupun tak formal. Kedua-dua kata kerja ini melengkapkan komunikasi. Dalam memastikan penyempurnaan dan penyampaian ini mencapai objektifnya, lihat grafik⁶ yang berikut:

⁶ Petunjuk

Penomboran 1- 4 bagi A dan B merujuk pada aturan proses yang berlaku semasa komunikasi berlangsung, dari penutur kepada pendengar. Komunikasi melibatkan sekurang-kurangnya dua (2) orang pengguna bahasa. Walau bagaimanapun komunikasi juga berlaku secara monolog, iaitu pertuturan kepada diri sendiri.



Rajah 1
Komunikasi



Penutur

A1 - Berfikir: Apa yang ingin diperkatakan?

- | | |
|---|--|
| (antara yang berlaku dalam sistem kognitif) | Apa objektif komunikasi?
Siapa khalayak sasarannya?
Jumlah masa yang diperuntukkan?
Dalam konteks yang bagaimana komunikasi berlangsung?
Dan sebagainya. |
|---|--|

A2 - Mengekod: Selesai (A1), penutur akan menggunakan kompetensinya dalam berbahasa. Lazimnya kompetensi ini berhubungan langsung dengan langue, iaitu sistem bahasa yang telah diwarisi dan dipelajari baik secara formal maupun tidak formal. *Langue mendasari performance*⁷.

⁷ Dalam tatabahasa generatif, *performance* merujuk pada penggunaan bahasa yang sebenarnya. Rujuk Brown, K & Miller, J. (2013).

Mengekod bermaksud menyusun idea-idea yang telah dikenal pasti dalam (A1) dalam bentuk kod-kod tertentu. Kod-kod ini bermaksud semua komponen dalam bahasa yang digunakan.

Antara aktiviti kognitif yang berlaku:

Memilih dan mengenal pasti kata yang akan digunakan.

Bagaimanakah atau apakah sistem dan struktur bahasa yang akan digunakan itu selari dengan (A1)?

Bagaimanakah struktur ayat yang akan digunakan?

Apakah jenis ayat yang akan digunakan?

Bagaimanakah akan disampaikan intipati komunikasi tersebut?

Bagaimana intonasi ujaran yang akan digunakan?

Dan sebagainya.

A3 – Representasi linguistik: Selesai (A2), iaitu penutur sudah mengenal pasti struktur ayat/ujaran yang akan digunakan selari dengan (A1) dan (A2). Pada peringkat ini ayat/ujaran sudah sempurna. Di sini parole memainkan peranan. Parole merupakan tuturan individu yang dipengaruhi oleh persekitarannya, diri sendiri, pengetahuan dan sebagainya.

A4 – Pergerakan alat artikulasi: Bagi memastikan (A1), (A2) dan (A3) disampaikan seperti yang telah dirancang, alat-alat artikulasi (dalam konteks ini merujuk pada manusia yang normal) digunakan untuk menghasilkan bunyi-bunyi bahasa. Bunyi-bunyi bahasa ini sebenarnya merupakan aliran getaran udara yang dihasilkan dengan menggunakan alat-alat artikulasi tertentu bagi menghasilkan bunyi-bunyi bahasa yang tertentu juga. Antara alat artikulasi tersebut ialah bibir, lidah, gigi, pita suara dan sebagainya. Getaran udara yang dihasilkan ini merupakan bunyi-bunyi bahasa yang kita dengar sebagai kata, deretan kata yang membentuk ayat/ujaran dan sebagainya.

Akustik merupakan *signal* bunyi (bunyi-bunyi bahasa) dari penutur kepada pendengar. Dalam konteks ini bunyi-bunyi bahasa yang didengar ini dipindahkan dari penutur kepada pendengar.



Pendengar

B1 – Persepsi auditori: Penutur mendengar bunyi-bunyi bahasa yang ditanggap oleh telinga. Bunyi yang didengar ini merupakan representasi linguistik (A3) daripada penutur.

B2 – Representasi linguistik: Ujaran (A3).

B3 – Mendekod: Proses memecahkan kod-kod (bunyi-bunyi bahasa) yang ditanggap sebagai sesuatu yang bermakna. Kod-kod ini ialah kata-kata, ayat/ujaran yang didengar.

B4 – Makna: Makna ini diproses dalam sistem kognitif pendengar. Makna yang ditanggapi dan difahami oleh pendengar.

Bagaimana mahu memastikan objektif komunikasi penutur akan sama dengan apa yang akan dipersepsi oleh pendengar? Perkara ini sukar ditentukan kerana faktor-faktor persekitaran yang mempengaruhi persepsi pendengar dalam komunikasi⁸. Terdapat empat (4) jenis gangguan yang berlaku, iaitu gangguan semantik; gangguan fizikal, gangguan psikologi dan gangguan fisiologi. **Gangguan semantik** berpunca daripada kurang pengetahuan tentang penggunaan bahasa – merangkumi makna dan berhubungan dengan semua komponen dalam bahasa; **gangguan fizikal** – berkaitan dengan persekitaran seperti bunyi bising, suasana yang panas dan sebagainya; **gangguan fisiologi** – berkaitan biologi/tubuh badan seperti semasa komunikasi berlangsung pengguna bahasa merasa sakit kepala, cemas, takut dan sebagainya; dan **gangguan psikologi** – berkaitan dengan pandangan atau ideologi tentang sesuatu yang akan mempengaruhi tanggapan pengguna bahasa tentang sesuatu. Tanpa menyentuh dan menghurai lanjut tiga (3) jenis gangguan yang lain, fokus perbincangan akan menjurus pada gangguan semantik dengan maksud yang luas, iaitu tatabahasa. Ini kerana semantik merupakan bidang kajian makna yang berhubungan dengan fonologi (+fonetik) kerana cara lafadz/sebutan, intonasi yang berbeza akan mendukung makna yang berbeza⁹;

⁸ *Introducing Communication Theory:Analysis and Application.*

⁹ Lafaz ujaran “Makanlah” dengan dua intonasi yang berbeza, i) paksaan ii) memujuk. Pasti terdapat perbezaannya. Begitu juga apabila segmentasi unit maklumat berlaku pada tempat yang berbeza. Contoh:

1 a) Cikgu Faridah// tidur.

1 b) Cikgu// Faridah tidur.

semantik berhubungan dengan morfologi apabila pembentukan perkataan dalam bentuk tertentu akan juga menyebabkan makna yang dirujuk menjadi berbeza¹⁰; semantik berhubungan dengan sintaksis apabila pemilihan kata berlaku, susunan kata dalam struktur yang tertentu menjadikan makna yang dirujuk juga berbeza¹¹. Dan semantik itu sendiri berkaitan dengan makna yang tentu sekali akan mempengaruhi makna yang dirujuk¹². Oleh itu, setiap komponen bahasa ini saling melengkapi antara satu sama lain.

Apa yang berlaku dalam komunikasi? Komunikasi dapat dibahagikan kepada dua (2), iaitu (i) komunikasi lisan dan (ii) komunikasi dalam bentuk tulisan (teks). Komunikasi lisan dapat pula dirincikan pada komunikasi verbal dan tak verbal. Verbal bermaksud lisan, iaitu bunyi-bunyi bahasa yang dikeluarkan dari dalam mulut manusia. Bunyi-bunyi bahasa ini dihasilkan oleh alat-alat artikulasi seperti bibir, lidah, lelangit lembut, lelangit keras, pita suara dan sebagainya. Tak verbal pula merujuk pada paralinguistik (nada suara - kualiti dan kualifier¹³ suara) dan kinesik (bahasa badan). Sebagaimana yang diketahui lisan tidak mempunyai tanda bacaan. Lisan tidak berbentuk konkret sebaliknya realistik. Tanda bacaan dalam lisan ialah prosodi¹⁴, nahunya lebih bervariasi¹⁵ kerana lisan dipersepsi secara auditori dan penglihatan¹⁶. Bentuk lisan menjadi kompleks dalam komunikasi kerana makna yang tersurat tidak semestinya

¹⁰ Penggunaan imbuhan awal yang berbeza, contohnya pelompat; melompat; terlompat dan sebagainya.

¹¹ Contoh: 1 a) Saya melihat dia.

1 b) Dia melihat saya.

2 a) Baik-baik jaga diri (tema: baik-baik).

2 b) Jaga diri baik-baik (rema: baik-baik).

¹² Kata meninggal/mati- makna emotif neutral, lazim digunakan bagi orang biasa. Kata wafat – rujukan makna yang digunakan untuk nabi dan rasul, tetapi sebaliknya di Indonesia, orang biasa juga boleh menggunakan kata ini.

¹³ Konsep yang digunakan secara bertukar ganti yang merujuk pada kepelbagai ekspresi emosi semasa bertutur, seperti marah, sedih, gembira dan sebagainya. Rujuk Indirawati Zahid &Hamid Mahmood (2016), *Pengantar Fonetik*.

¹⁴ Rujuk Asraf, penanda dan pemisah frasa, (1988:3-4).

¹⁵ Menurut Asraf (1988:5-6), ayat ini merupakan ayat songsang. Besar rumah itu akan menjadi subjek tanpa predikat apabila dituliskan. Supaya kelihatan lengkap sebagai ayat yang ada subjek dan predikatnya, maka bolehlah ditambahkan kata penguat sekali sesudah adjektif besar. Dengan demikian akan menjadi jelas fungsi frasa besar sekali sebagai predikat dan rumah itu sebagai subjek.

¹⁶ Kinesik memainkan peranan dalam menyumbangkan makna yang dirujuk dalam sesuatu komunikasi lisan.

mendukungi makna tersirat. Makna tersirat lebih berinformatif kerana faktor persekitaran yang mempengaruhi makna yang dirujuk itu lebih daripada apa yang terpapar daripada sejumlah deretan kata yang membentuk sesuatu ayat tersebut dari aspek bentuk dan strukturnya. Misalnya dalam bentuk teks ayat¹⁷ “Baguslah”; “Eloklah”, “Buatlah lagi” tidak sebenarnya merujuk pada makna sebenar setiap satu makna literal kata-kata tersebut. Sebaliknya dengan prosodi tertentu makna literal deretan kata ini akan membawa makna yang berbeza. Begitu juga bagi ayat seruan “Amboi, cantiknya muka awak!”; “Amboi, garangnya!”. Cubalah anda mengujarkan ayat ini dengan intonasi yang pelbagai, dapatkah anda mengenal pasti bahawa makna yang dirujuk juga sudah berbeza? Lafaz sesuatu ujaran sering kali diiringi dengan makna emosi. Dan makna emosi inilah yang ditanggap dan diterima pakai oleh pendengar anda. Apabila tamat sahaja sesuatu lisan, maka tidak ada bukti realistik yang tinggal. Berbanding pula dengan komunikasi bentuk tulisan (teks), ia ditandai dengan tanda baca tertentu, mematuhi sistem dan struktur tertentu (nahunya) dan ayat yang terhasil pula mempunyai kecenderungan yang kecil untuk salah. Bukti konkret jelas ada di hadapan mata berbanding dengan bentuk lisan yang sekiranya tidak dirakam secara audio atau audio-visualnya, maka agak sukar untuk dijadikan bahan bukti! Dengan penjelasan ini, komunikasi lisan kelihatannya sangat rencam. Penyataan ini merangkumi aspek pengajaran dan pembelajarannya. Masalah yang berlaku dalam pengajaran aspek intonasi berpunca daripada tanggapan bahawa aspek ini sudah dipelajari semenjak seseorang individu itu masih bayi¹⁸. Sehubungan itu penekanan aspek ini kurang diberikan perhatian. Inilah punca masalah yang berlaku apabila timbul situasi seperti ujaran ini – “Saya tidak kisah apa yang dikatakannya, tapi cara dia, cara dia yang membuatkan saya tersinggung¹⁹”. Sehubungan itu intonasi dan kesantunan saling berkaitan. Sebagaimana intonasi perlu dipelajari, kesantunan juga begitu.

¹⁷ when lexical content or syntactic/textual structure are at odds with intonation, it is often the meaning derived from intonation which prevails: ... Couper-Kuhlen, E (1986:116).

¹⁸ Key, M.R. (1975) menyatakan intonasi merupakan elemen pertama yang diperoleh oleh seseorang bayi dan elemen ini merupakan elemen terakhir yang akan hilang apabila seseorang itu belajar bahasa kedua.

¹⁹ “it wasn’t what she said, it was the way she said it”. This puts a powerful tool into the hands of the speaker. Couper-Kuhlen, E (1986:116).

2.1 MENGAPA PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN TATABAHASA?

P&P tatabahasa secara umumnya mempunyai dua tujuan; iaitu

1. Komunikasi – interaksi sama ada dalam bentuk lisan maupun tulisan.
2. Pemindahan ilmu.

2.1.1 KOMUNIKASI

Apabila mengajar tatabahasa tidak kiralah dari mana-mana satu komponen bahasa yang dinyatakan sebelum ini, apa yang wajib ditekankan ialah para pelajar tidak dibenarkan sama sekali melakukan kesalahan. Kesalahan yang berlaku akan menyebabkan salah faham kerana penutur-pendengar “bermain dengan persepsi”. Persepsi merupakan tanggapan yang sering kali wujud pada setiap pengguna bahasa seperti yang dibincangkan sebelum ini, iaitu yang berkaitan dengan gangguan.

Bayangkan jika ini berlaku, adakah akan terasa sesuatu di hati? Terguriskah perasaan kita yang membacanya?



**Olimpik Rio 2016: Chong Wei Gagal
Manfaat Peluang Rangkul Emas**

berita-semasa-terkini.blogspot.com



Hannah Yeoh added 2 new photos.

1 hr •

Why such headlines? A silver medal in
Olympics is a great feat

1.1k

330 comments

Like

Comment

Share

BH
Berita Harian

Azizulhasni sindir MB Terengganu

Pemenang pingat gangsa lumba basikal acara keirin di Rio, luah kekecewaan di FB dakwa tak dapat sokongan Ahmad Razif

Ahmad Razif arah Majlis Sukan Negeri Terengganu siasat dakwaan Azizulhasni Ms.48/49

Beregu campuran, Chan Peng Seun-Goh Liu Ying yang menjadi sandaran mendakwaan pingat perak. Olimpik pertama negara gagal dalam misi itu apabila tenis lepas kepadu panjang halauan, Tantoni Ahmad-Lilyana Nurul JH-21, 22-21 pada final, makan tadi. Halaju ini tidak meraih pingat perak, Ms.58.



Saifuddin Abdullah

26 mins •

Atlet kita yg menang perak/gangsa Olimpik adalah pemenang. Kalau tak ucap "setinggi tahniah" pun, tapi usah kata mrk "sekadar", & usah beza2kan mrk. Kita tak buat apa2pun!



Di mana silapnya? Adakah pemilihan perkataannya? Pernahkah difikirkan apakah kesannya kepada individu tersebut dan khalayak pembaca? Paparan di atas mendapat liputan meluas di media sosial. Implikasinya, wartawan berita dipersalahkan. Orang ramai yang merupakan pembaca akhbar dan media sosial ternyata cenderung merasa simpati dan empati kepada individu yang disebutkan dalam kapsyen tersebut. Inilah ‘kuasa’ bahasa, terlajak perahu boleh ditarik, terlajak kata buruk padahnya. Sehubungan dengan itu pengajaran dan pembelajaran tatabahasa bahasa Melayu tidak boleh dipandang mudah.

Penyempurnaan kata dalam menyampaikan makna bertitik tolak pada pemilihan kata yang dilakukan oleh pengguna bahasa sesuai dengan makna yang dihasratkan, iaitu objektif komunikasi.

Pemilihan kata yang salah atau tidak sesuai konteks akan membawa banyak persepsi yang negatif. Lihat contoh²⁰ (perkataan yang bergaris) yang diberikan sebelum ini:

1. Olimpik Rio 2016: Chong Wei Gagal Manfaat Peluang Rangkul Emas
2. Beregu campuran sekadar raih perak
3. Peng Soon-Liu Ying hampakan jutaan rakyat Malaysia

²⁰ Diambil seperti seadanya dari kapsyen (*caption*).

Menulis kapsyen sedemikian rupa meninggalkan kesan yang cukup besar bukan sahaja kepada individu yang dinamakan sebaliknya juga memberikan kesan yang besar kepada khalayak yang membaca. Situasi ini dapat digambarkan seperti dalam peribahasa Melayu yang menyatakan lidah lebih tajam daripada pedang²¹. Analisis yang akan dilakukan ini membincangkan tentang makna kata yang dirujuk berdasarkan teori fungsional²². Perbincangan ini disederhanakan bagi tujuan lontaran buah fikiran tentang makna yang dirujuk.

Analisis ayat pertama:

Olimpik Rio 2016: Chong Wei Gagal Manfaat Peluang Rangkul Emas

Berlatarbelakangkan konteks bahawa semua rakyat Malaysia mengharapkan pingat emas dalam Sukan Olimpik 2016, penulisan kapsyen yang sedemikian rupa sememangnya menunjukkan gambaran kejujuran perasaan yang dirasa oleh penulis kapsyen tersebut. Walau bagaimanapun malang sekali, rasa kekecewaan ini walau pun dikongsi bersama oleh semua rakyat Malaysia, penulisan kapsyen seperti ini tidak dapat diterima. Hal ini berkaitan dengan etika sosial²³. Etika sosial ini tidak pernah tercatat di mana-mana tetapi secara kolektif diterima pakai sekiranya berlaku kasus seperti yang tersebut. Ini selari dengan secara umumnya penutur natif bahasa Melayu menitikberatkan budaya ketimuran yang sopan.

Kata manfaat²⁴ bermaksud faedah, untung, laba (Kamus Dewan, 2005: 992). Bagi melihat bagaimana kata ini digunakan dalam konteks bahasa/linguistiknya, analisis dilakukan dengan menggunakan data korpus DBP. Lihat penggunaan kata manfaat²⁵ dalam data korpus DBP yang dipaparkan.

²¹ Terdapat banyak versi peribahasa ini, antaranya berapalah tajam pisau parang, tajamlah lagi mulut manusia; keris pedang (= lembing) tiada tajam, lebih tajam mulut manusia. (Abdullah Hussain, 1991).

²² *Functionalism, as characterized by Allen, (2007:254) "holds that linguistic structures can only be understood and explained with reference to the semantic and communicative functions of language, whose primary function is to be a vehicle for social interaction among human beings."*

²³ *Social ethics.*

²⁴ Kata yang bersinonim dengan kata manfaat ialah faedah, kebaikan, fadilat ... (diambil tiga yang pertama dari sejumlah kata yang tersenarai).

²⁵ Sampel.

No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat Artikel/Bah
1 39458#1	Selain Malaysia, katanya, Singapura juga mendapat ... terus dipergantikan, tahun lalu seramai 3,247 pelajar mendapat ... agensi atau badan kerajaan lain yang sudah mendapat ... untuk menjaya pasukan Malaysia kerana mereka akan mendapat ... mana pelanggaran berpeluang mendafar sebagai ahli dan mendapat ... (KCS) dan setakat ini, kira-kira 80 KCS mendapat	manfaat	sama dan sokongan kerajaan kedua-dua negara terhadap PPDA ... dari program berkenaan.	Johan Afandi. Tentera Muhd Yusuf Abu Bakar
2 4112#0	... manfaat	manfaat	dari kerajaan untuk memberi peluang lebih luas kepada ...	Noorwati Salleh; Zahra Hotel kauft untung besar Nirlng jurucakap ber
3 30604#0	... agensi atau badan kerajaan lain yang sudah mendapat ... untuk menjaya pasukan Malaysia kerana mereka akan mendapat ... daripada ikatan dan sebagainya.	manfaat	daripada keistimewaan yang disediakan.	Tiga dono bantu ketiga
4 24402#1	... manfaat	manfaat	daripada program ini.	Korsep bendera dolom Pengurusan terbaik
5 82103#0	... mana pelanggaran berpeluang mendafar sebagai ahli dan mendapat ... (KCS) dan setakat ini, kira-kira 80 KCS mendapat	manfaat	sama di Tamu Muhibah, manakala di Pontian ialah ... sekiranya mendapat bantuan seperti mana dirancang.	BSKL ditutup lebih awal Gawai jiois utama boleh
6 6819#0	Penduduk di Kulai juga mendapat ... yuran keahlian, pasti lebih ramai guru dapat menikmati ... secara kolektif, saya percaya industri muzik akan menikmati ... dikelakkan pada tahap RM50,000 dan tidak akan menikmati	manfaat	daripada kejatuhan matawang hari ini.	Dr Feroz Abu Bakar
7 44425#2	... manfaat	manfaat	daripada pembenturan dan dasar kerajaan Malaysia dan juga ... secara maksimum.	secara maksimum.
8 11544#0	... manfaat	manfaat	segera mendapat bantuan seperti mana dirancang.	
9 103321#0	... penganalisis berkata kegiatan tertumpu kepada syarikat-syarikat yang mendapat ... adalah kroni-kroni dan anggota keluarga mereka semuanya mendapat ... kami, iaitu pelajar dan masyarakat secara keseluruhan mendapat	manfaat	daripada kejatuhan matawang hari ini.	
10 28771#0	... manfaat	manfaat	daripada pembenturan dan dasar kerajaan Malaysia dan juga ... secara maksimum.	
11 4127#0	... manfaat	manfaat	secara maksimum.	

No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat Artikel/Bahan
1 66680#0	... yuran keahlian, pasti lebih ramai guru dapat menikmati ... secara kolektif, saya percaya industri muzik akan menikmati ... dikelakkan pada tahap RM50,000 dan tidak akan menikmati	manfaat	bantuan yang disediakan," katanya.	Norizalati Abd Halim. YGMB tingkat utama sokongan warga pendidik. Pu Ahmad Faizi Mustafa; Suzan Ahmad; Saleha Salleh. Pengusaha tempot Dr Jeyapan Kasipillai. Belongawan 2001 dan sektor korporat. Rencana,
2 46665#0	... manfaat	manfaat	tanpa ada gangguan dari cetak rompak.	
3 43375#0	... manfaat	manfaat	kenaikan kelayakan.	Azhar Abu Samah; Nasir Hassan; Faizal Faz

No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat Artikel/Bahan
1 102583#1	... kelebihan kekal seluruh anggota badan penyelia akan menerima ... Pusat itu adalah salah satu institusi yang menerima ... Nasional (BN) selama ini kerana mereka juga menerima	manfaat	sebanyak RM2,000 dan pekerja RM1,500.	62,800 pekerja dapat faedah skim Takaful. E Kerjasama IPT, swasta ciptakan pindah teknik Azhar Abu Samah; Nasir Hassan; Faizal Faz
2 6777#0	... manfaat	manfaat	di bawah Program Pendidikan Tinggi Intel bagi meningkatkan ... berkenaan.	
3 82209#0	... manfaat	manfaat		

No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat
1 63820#0	... yang banyak untuk membawa pembangunan yang pastinya mendatangkan ... ia menyebabkan kita beraksara buku itu tidak mendatangkan	manfaat	kepada penduduk tempatan dan pelancong," katanya.	Azri Onn,
2 46149#0	... manfaat	manfaat	dan jika dibaca pun, ia dirasakan membawa masa ...	Mohd Yus
3 547#0	... kelemparan dan tidak cacat celana yang mampu mendatangkan ... ini, sewajarnya semua bentuk hiburan yang tidak mendatangkan	manfaat	dan mudarat kepada sekelan makhluk-hayu.	Engku Abe
4 94543#0	... manfaat	manfaat	apa lagi yang melalui diharapkan saja penyiarannya.	Syahidah
5 81917#0	... sensitiviti dan lebih bersedia berkongsi perbincangan yang mendatangkan	manfaat	kepada masyarakat ASEAN keseluruhannya.	Munafat
6 112002#0	... ia mendatangkan	manfaat	seperti memudahkan urus niaga perdagangan antarabangsa serta membung ...	ZULKIFLI

Kata kerja (mendapat, menikmati, menerima, mendatangkan) dan kata tugas (untuk) dikolokasikan dengan kata manfaat. Cuba lihat dalam konteks ayat Chong Wei Gagal Manfaat Peluang Rangkul Emas. Penggunaan kata kerja yang dikolokasikan itu memperlihatkan pemberian sesuatu daripada pihak lain kepada individu yang dirujuk. Ini berbeza dalam kasus Chong Wei, “pemberian” itu tidak berlaku secara mudah, sama ada atas usaha orang lain (sekumpulan orang) atau badan tertentu atau pihak ketiga yang tidak diketahui. Sebaliknya peluang ke peringkat akhir pertandingan badminton perseorangan itu dilakukan sendiri oleh Chong Wei. Ini perjuangan solo beliau. Usaha yang dilakukan oleh Chong Wei dapat ditonton oleh semua rakyat Malaysia melalui siaran langsung di televisyen. Apabila kapsyen tersebut terpapar di surat khabar makna keseluruhan ayat tersebut sudah melampaui makna literal setiap satu makna kata-kata yang membentuk ayat tersebut. Beban kesalahan tidak dapat memenangi pingat emas terletak pada individu yang bernama Chong

Wei. Ini berlaku tanpa memikirkan betapa individu ini sudah bertungkus lumus untuk cuba memenangi acara pertandingan akhir tersebut. Pastinya ini tidak dapat diterima oleh khalayak pembaca kerana etika sosial dalam masyarakat mengiktiraf usaha gigih yang dilakukan oleh Chong Wei. Beliau tidak patut dibebankan dengan kekecewaan rakyat Malaysia kerana beliau sendiri juga merasa amat kecewa dengan apa yang berlaku. Bukanakah lebih baik jika kapsyen itu ditulis dalam makna ayat yang lebih konstruktif? Misalnya, “Perak sekali lagi, kita kejar emas Olimpik 2020 Chong Wei!”; atau “Malaysia bangga, Chong Wei Kekalkan Perak”. Tidak bolehkah difikirkan penulisan kapsyen yang lebih baik berbanding dengan penulisan kapsyen yang sedemikian rupa?

Analisis ayat kedua:

Beregu campuran sekadar raih perak.

Mengapa kata sekadar yang digunakan? Sekadar (sekadarkan) bermaksud cuma, hanya (Kamus Dewan, 2005:653). Lihat penggunaan kata sekadar dalam data korpus DBP.

No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat
41 55876#1	Apakah keratuan di jabatan ini	sekadar	'gimik' bagi menyaliti atau menutup malu kepada jabatan ...	Green Pa
42 103179#0	Isunya bukanlah besar sangat, tetapi	sekadar	mahu menjawab sah-sungutan melalui radio terhadap Jabatan ...	Muslim Pi
43 101595#0	Ini bermakna KKP tidak	sekadar	menjadi sebahagian daripada aktiviti kolonialisme atau raudah saja.	Worison
44 42897#0	... berpendapat memasukkan satu pendapatan dalam pembentangan Belanjawan hanya	sekadar	untuk menyedapkan hati atau ingin menyatakan kekacewaan, mungkin ...	Ibrahim II
45 19161#0	Sumarnya pula	sekadar	menyebut Meranu ada enam adik beradik, tetapi selanjutnya ...	Adam Sa
46 101416#0	Sebaliknya dia	sekadar	cuba melebat sama ada rezekinya ada dalam dunia ...	Linda hoi
47 504744#0	... menuju ar liga tempatan tahun lalu dan baru-baru ini	sekadar	menduduki tangga keenam.	Ujian get!
48 29325#0	Tetapi bukan	sekadar	itu sebenarnya yang menjadi kebanggaan Hup Seng Perusahaan ...	Hup Seng
49 49194#44	Ketiga-tiga cara yang dimakludukan	sekadar	dapat memberikan gambaran dan bukannya penjelasan yang mendalam.	Puti peri
50 41630#0	Beliau tidak pula menjelaskan butir pertemuan itu tetapi	sekadar	berkata kedua-dua pihak menceritakan hal masing-masing untuk saling ...	Annuar

No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat
61 56059#0	... menjadi hasrat saya untuk menyebahela mana-mana pihak tetapi	sekadar	Ingin mengutarakan pandangan untuk direnungkan bersama.	Mahasiswa
62 196114#0	Perlu dingat, ulasan filem dalam Bi-Pop bukanlah	sekadar	pandangan peribadi tetapi turut menilai aspek komersial, garapan ...	Izza, Ios
63 71173#0	"Malaysia bukan	sekadar	kawan, tapi seperti saudara kami kerana anda negara ...	Jamharu
64 58893#1	Lantas, mereka berpendapat bawa	sekadar	pembabitan ketua jabatan pengguna saja tidak mencukupi.	Maris Al-
65 41290#0	... perjuangan akan dapat mengurangkan pembabitan dalam Umno untuk	sekadar	mencari peluang bagi mendapatkan kedudukan dan meriah kelakyan ...	Azlam HC
66 71342#0	... Interfer (penyelesaian rakyat Timur-Timur), tidak mahukan "apa-apa",	sekadar	meluncarkan tanggungjawab keamanuan mereka saja, dengan pembayaran berbilion ...	Noreha
67 1010104#1	... sesuai yang mendukungkan jika pelaksanaan hal-asasi manusia	sekadar	untuk memenuhi dan melayani keperluan ahsan," katanya dalam ...	Tegok ho
68 77636#0	... 32, tidak pernah gentar kerana ekspedisi itu bukan	sekadar	untuk kepuasan diri tetapi memastikan kejayaan negara melakukan ...	Johnny II
69 93824#0	... peluang untuk menyertai Juventus di kelompok atau apabila	sekadar	seri 1-1.	Trepatto
70 74148#0	... lebih peka dalam menyediakan sebarang program dan tidak	sekadar	tangkap mutu semata-mata," katanya.	Hardi Eff

No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat Artikel/Bahan
91 42375#0	Malah pada zaman Allahyarham Datuk Asri selakupin, pas	sekadar	memperjuangkan negara kebijakan Islam saji untuk Kelantan walaupun ...	Umno juga berjuang untuk
92 49288#2	Sesebuah karya siber bukan saja tidak	sekadar	menjadi milik peribadi sang penulis, bahkan tidak juga ...	Saleemah Sudin, Sastera dia
93 90340#0	Manakala dalam acara perseorangan, Rashid Sidek	sekadar	meriah gansia apabila tewas kepada Dong Jiong di ...	Hussain Said, SAMORI d
94 88446#0	... pada golongan terbesar khalayak kini (kecuali segelintir) hanya	sekadar	menatakan bahan cetak yang menyajikan hal-hal glamour dan ...	Ismail Azman Omar, Gemil
95 43752#1	... di kalangan sebahagian besar masyarakat Malaysia hari ini	sekadar	cukup untuk merjawab pertanyaan pelancung bagaimana hendak ke ...	A Kadir Jasim, Coboran ba-
96 99195#0	Kum Zee, yang masih dalam mencari rentak lompatan	sekadar	melakukan 205 meter untuk menduludi tempat kedua dan ...	Lukman Salleh, Roseznizar
97 51468#0	... bekas gergasi sukan Asia, juga menerima malu apabila	sekadar	memiliki tiga pingat emas, dan semuanya dari acara ...	Chino ferbuah,juguh Asia, *
98 20155#0	Barangkali itu	sekadar	persoalan kecil untuk persembahan berbentuk opera.	Khalid Salleh, Opera Uda *
99 100704#1	... kerana penyediaan insurans semata-mata tidak mencukupi kerana ia	sekadar	menyelesaikan risiko modal.	Zurich Insurance teilti pelua

Dalam kapsyen ini juga, kasus yang sama berulang sebagaimana kasus dalam kapsyen pertama. Penggunaan kata sekadar dalam kasus ini telah tidak mengiktiraf usaha yang dilakukan oleh pasangan beregu campuran Malaysia ini. Lihat komentar oleh dua orang ahli politik Malaysia, Hannah Yeoh dan Saifuddin Abdullah. Mungkin kapsyen konstruktif yang boleh dituliskan “Beregu Campuran: Perak, Malaysia tetap berbangga!” atau “Beregu campuran pertama menangi pingat perak, tahniah!”. Ada pelbagai cara kapsyen boleh ditulis, pilihan bagaimana mahu menggunakan bahasa dengan mesej yang tertentu boleh dilakukan. Kita hanya perlu berfikir.

Analisis ayat ketiga:

Peng Soon-Liu Ying hampakan jutaan rakyat Malaysia

Hampakan bermaksud ki²⁶ tidak ada hasil, sia-sia, gagal (Kamus Dewan, 2005:506)

No.	No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat Artikel/Bahan
1.	52875#0	“Saya tidak akan	<u>hampakan</u>	Joo-bong jika saya menjadi pilihannya.	Kim Hock terus menghorop. Sukan, 2000
2.	42809#0	Janganlah	<u>hampakan</u>	harapan mereka.	MJor Kamarul Shalhid. Dengerilah pendapat roh
3.	110671#0	... sepandai saya (bukan memuji diri) tetapi dia tidak	<u>hampakan</u>	kehendak bos.	HASHNAN ABDULLAH. Salahkan kalau saya kat
4.	63533#0	Jangan kita	<u>hampakan</u>	harapan Dr Mahathir yang mahu menjadikan sukan itumencapai ...	Johari Mohd. Postisan slogan Malaysia Boleh sa
5.	72960#0	Aidil tidak mahu	<u>hampakan</u>	anda semua kerana Aidil sudah anggap anda sebagai ...	Serimah Mohd Sallehuddin. Aidil AF3 hargai pe
6.	47373#0	Jangan	<u>hampakan</u>	Pak Tel	Mohd Affandi Hassan. Bukan tak bintang. Sastri
7.	41605#0	“Jadi, jangan	<u>hampakan</u>	saya.”	Noraini Ahmad. Keperingatan motivasi dalam m-
8.	45136#0	saya tak nak	<u>hampakan</u>	hasrat rakyat.	Perjelasan Dr Mahathir berhubung perletakan jaw
9.	50006#0	Kerana RM100 sanggup gadai maruah dan	<u>hampakan</u>	geminat yang gila-gila sokong mereka.	Wabak rasuh bolak sepak menular ke liga dera
10.	15975#0	Pic- Mohd Rozani tidak mahu	<u>hampakan</u>	pelanggan.	Ali Sulong. Hasil krafangan Rozani diminati. Ek-

Senarai Konkordan		Kolokasi			
Kembali	Muat Turun Keputusan	Cari Semula			Istih : Tiada Isthan ▾
No.	No. Rekod	Konteks Kiri	Kata	Konteks Kanan	Maklumat Artikel/Bahan
11.	89768#0	Pic- Banks kecapannya mengawal gawang	<u>hampakan</u>	Pele.	Cergahaman terang emos. Sukan, 1997
12.	47418#0	Takdir kita nalk	<u>hampakan</u>	niat sucyoya tu.	Salina Ibrahim. Seveongi cinti abang. Su
13.	24184#0	Ku	<u>hampakan</u>	rasa rindu di tapak kak.	Sanibuey Mohd Ismail. Usah terburu je
14.	47408#0	Lagi pun, tak baik	<u>hampakan</u>	orang.	Mohd Kasmie Mahmud. Pengurut botu i
15.	72250#0	“Hanya mencuba, sekali saja, ayuh dong, jangan	<u>hampakan</u>	ibu” rayu ibunya, Maria Jakoba Petronella.	Sardio. Lydia kini lincah. Hiburan, 1997
16.	72311#0	... dia pujuk dan tak sampai hati pulak naik	<u>hampakan</u>	hasratnya.	Zurina Waji. Anak ibu. Hiburan, 1997
17.	86240#0	Mereka ini jangan kita lupakan, jangan kita	<u>hampakan</u>	... apatah lagi dipinggiran.	Umno kelab lambang keikutuan bangsa
18.	85628#0	“Oleh itu, jangan	<u>hampakan</u>	penderma dan tunjukkan kebolehan ketika mengambil bahagian,” katanya.	Fazli Abdulla. 135 polis serta temozaya
19.	28166#0	... Perdana Menteri dan Presiden Limno, saya tidak akan	<u>hampakan</u>	harapan taubatuan dan puas-puan.	Dr Mahathir juga terus khidmat legenda
20.	90053#0	Pic- Bothwell	<u>hampakan</u>	tuan rumah,	Al-Alborz Mohd Yusuf. Sukar cari imata

Kapsyen ini secara jelas merujuk pada makna kegagalan pasangan beregu campuran ini. Kapsyen ini dari segi etika sosialnya tetap tidak dapat diterima. Kasusnya sama seperti situasi yang berlaku dalam dua kapsyen sebelum ini. Kapsyen ini sama seperti kapsyen sebelum ini yang meletakkan “kesalahan” kepada individu yang dirujuk. Tidak bolehkah dituliskan kapsyen yang tidak

²⁶ Kependekan dalam Kamus Dewan = kiasan

memaparkan makna yang negatif? Mungkin boleh difikirkan kapsyen - “Tahniah, walaupun perak, ia tetap kebanggaan!” atau “Perak dari pasangan beregu campuran, tahniah!”. Persoalannya mengapa harus dipaparkan kegagalan, sedangkan ada cara lain untuk disampaikan makna kegagalan tersebut?

Dalam semantik, kita memilih kata yang sesuai dengan konteks dan objektif komunikasi. Bahasa Melayu mempunyai sejumlah kosa kata yang boleh digunakan dengan fungsi makna yang diingini²⁷. Tafsiran makna dilakukan oleh khalayak yang membaca, sekiranya penulis telah tersilap memilih kata dan struktur ayat yang dibina, akibatnya akan menimbulkan pelbagai persepsi. Situasi ini berpunca daripada perbezaan latar belakang pengetahuan, pengalaman, pendidikan dan sebagainya yang ada pada pengguna bahasa. Merujuk pada kasus tiga kapsyen yang dibincangkan sebelum ini, pembaca memperlihatkan kecenderungan memiliki persepsi yang sama, iaitu tidak bersetuju dengan cara penulisan kapsyen tersebut. Ini bertitik tolak daripada etika sosial yang diterima pakai secara kolektif.

Lihat pula ayat yang berikut:

Encik Ahmad kahwinkan anaknya.

Encik Ahmad menerima menantu.

Kedua-dua ayat di atas menggunakan kata kerja yang berbeza tetapi secara umumnya mempunyai makna yang sama. Pemilihan kata-kata yang tertentu ini tidak dilakukan secara sewenang-wenangnya tetapi ada justifikasi yang tertentu. Ternyata kedua-dua makna sosial ayat yang di atas berbeza.

Lihat pula contoh yang berikut, iaitu penggunaan kata tugas - kata bantu ragam hendak dan ingin dalam ayat:

Saya hendak menyarankan beberapa aktiviti

Saya ingin menyarankan beberapa aktiviti

²⁷ Untuk difikirkan contoh ini (juga contoh autentik):

Johan disuruh oleh Prof Wu untuk Fikirkan tafsiran maknanya jika kata disuruh ini digantikan dengan

kata lain seperti contoh berikut:

Johan dimpita oleh Prof Wu untuk

Johan diarah oleh Prof Wu untuk

Penggunaan kedua-dua kata bantu ragam ini boleh diterima. Ini kerana kedua-duanya sinonim²⁸. Bagaimana mahu memberikan markah? Antara perkara yang perlu difikirkan oleh seseorang guru ialah makna emotif ayat/ujaran dan konteks di mana ayat/ujaran ini digunakan.

Contoh yang berikut pula merupakan paparan kesalahan tatabahasa yang berlaku dalam kesemua komponen bahasa Melayu.

Untuk melancong Taipei, kita boleh memilih menaiki kapal terbang, teksi, basikal, kabel atau memandu diri. Setiap cara untuk melancong Taipei mempunyai kebaikan dan keburukan diri sendiri. (Contoh ayat yang diambil seadanya dari tugas pelajar China di APM, UM).

Sebaik-baik sahaja kesemua ayat (perenggan) di atas selesai dibaca: Saya yakin, guru telah mula berfikir tentang:

1. Makna secara umum ayat di atas sudah ada tetapi tatabahasa tidak membenarkan ini berlaku. Tidak ada tolak ansur dalam tatabahasa.
2. Mencari punca masalah ini berlaku, di mana perlu dilakukan proses pendidikan pemuliharan²⁹ dan di mana ia harus bermula?
3. Kesalahan tatabahasa di atas merangkumi antaranya penggunaan kata tugas (sendi nama).
4. Kesalahan makna dikenal pasti dari aspek logik kerana kesinambungan maklumat tidak berlaku. Adakah kita boleh melancong ke Taipei dengan menaiki kapal terbang, teksi, basikal, kabel atau memandu diri? Pelajar telah mencampuradukkan maklumat. Maklumat umum boleh diterima, iaitu ada banyak cara untuk ke Taipei. Berbasikal juga boleh tetapi berapa lama agaknya masa yang akan diambil untuk sampai ke destinasi? Adakah yang dimaksudkan oleh pelajar ialah kaedah pelancongan jangka panjang? Berbanding pula jika yang dimaksudkan itu dalam konteks apabila pelancong sudah pun berada di Taipei. Maka alternatif ini boleh dilakukan.

²⁸ *Tesaurus Bahasa Melayu Dewan Edisi Baharu* (2010).

²⁹ *Remedial*.

Pensyarah/guru terpaksa berfikir untuk memahami maklumat yang ingin disampaikan seperti yang sekarang sedang kita lakukan. Dan banyak lagi yang tidak perlu disenaraikan di sini.

Sebagai penutur natif bahasa Melayu, perenggan di atas mempunyai makna yang masih boleh difahami, iaitu mempunyai makna yang pada logik akalnya masih boleh diterima dan bermakna. Walau bagaimanapun sikap tidak apa tidak boleh dibenarkan. Kita perlu kembali pada hasil pembelajaran yang dihasratkan. Sehubungan itu, inilah peranan seorang guru/pensyarah bahasa Melayu. Tugas mengajar perlu kesabaran yang tinggi, pengetahuan yang luas, kesediaan membentulkan kesalahan mahupun kesilapan yang berulang kali dengan tenang.

Berikut merupakan huraian ringkas tentang kesemua komponen dalam bahasa. Dan setiap satu komponen ini mempunyai nahnnya yang tersendiri.

2.1.1.1 FONETIK

Fonetik – kajian bunyi bahasa (pendeskripsian)

- i) Artikulotari (yang diajarkan)
 - ii) Akustik } Peringkat universiti
 - iii) Auditori
- i) Artikulotari – cara melafazkan sesuatu bunyi dalam bahasa Melayu. Bagaimana sesuatu bunyi vokal, konsonan dan diftong dilafazkan? Bagaimana sesuatu bunyi apabila digabungkan dengan bunyi-bunyi yang lain akan dilafazkan mengikut sistem dan struktur bahasa Melayu?

2.1.1.2 FONOLOGI

Fonoologi – kajian bunyi bahasa

Sistem dan struktur bunyi dalam sesuatu bahasa – fonotaktik³⁰ (sistem ejaan), pembentukan istilah dan sebagainya.

³⁰ ... adalah mengenai susunan bunyi dalam sesuatu bentuk linguistik (suku kata, morfem, kata, frasa, ayat, dll). Rujuk Lutfi Abas (1985:140)

2.1.1.3 MORFOLOGI

Pembentukan kata - antara yang sering diajarkan ialah pengimbuhan, penggandaan dan kata majmuk.

Pengimbuhan - proses menerbitkan sesuatu kata dengan pelajar perlu menguasai rumus³¹ awalan, akhiran, apitan, sisipan; contohnya pengimbuhan kata kerja yang berikut:

Awalan kata kerja - meN-; beR-; teR-; di-; mempeR-; dipeR- .

Akhiran kata kerja - -kan; - i .

Apitan kata kerja - meN- ... -kan; beR-...-kan; beR-...an; di-...-kan; meN- ...-i; di-...- i ; mempeR-... -kan; mempeR-...-i; ke-...-an; dipeR- ...-kan ; dipeR-...-i.

Sisipan kata kerja : -el-; -er-; -em-.

Penggandaan - gandaan penuh, contohnya kawan-kawan; pensyarah-pensyarah; gandaan separa, contohnya lelaki; jejari; gandaan berentak, contohnya lauk-pauk, gunung-ganang.

Kata majmuk - bentuk yang merangkaikan dua kata dasar atau lebih yang membawa makna tertentu. Contohnya guru besar, duta besar, pecah panggung³².

2.1.1.4 SEMANTIK

Makna pada semua aras – tetapi yang sering diajarkan ialah aspek semantik leksikal, iaitu makna pada aras kata seperti makna denotatif, makna konotatif, sinonim (kata seerti/sama makna), antonim (kata yang bertentangan makna/lawan kata), polisemi (kata yang banyak makna), kolokasi, homonimi (homofon dan homograf).

Makna denotatif: makna yang diberi oleh kamus. Juga dikenali dengan nama lainnya makna literal atau makna kognitif. Contohnya kata bukti – keterangan yang nyata, tanda kebenaran, dalil; kata kerinting – bergulung-gulung (berkenaan rambut), ikal kecil-kecil.

³¹ Rujuk *Tatabahasa Dewan*.

³² = box-office. Filem yang ditayangkan mendapat sambutan yang luar biasa. Ini bahasa percakapan tetapi telah meluas digunakan dalam ruangan hiburan di akhbar tempatan di Malaysia.



Makna konotatif: makna tambahan yang diberikan oleh masyarakat penutur bahasa. Sering kali makna ini berkaitan dengan budaya, kepercayaan masyarakat penutur. Contohnya kata anak dara tua - andartu, yang sering kali diberikan makna tambahan, iaitu seseorang wanita yang masih belum berkahwin tetapi mempunyai sifat yang cepat/mudah marah (tidak penyabar), garang, tidak mudah untuk bertolak ansur dan sebagainya; manakala kata orang tua pula tidak hanya merujuk pada makna orang yang telah berusia tetapi makna tambahan yang diberi sebagai orang yang banyak pengalaman, penyabar, suka membebek/berleter, cerewet dan sebagainya³³.

Sinonim: malu - aib; marah - murka. Tidak ada sinonim seratus peratus (100%).

Antonim: hidup – mati; atas – bawah; berjalan - berlari

Polisemi: kepala 1. bahagian tubuh (manusia atau binatang) 2. bahagian sesuatu yang di sebelah atas (hadapan atau hulu) 3. Ketua (pejabat, perkumpulan, pertubuhan, dll); 4. otak, akal, fikiran dan 5. orang (digunakan dlm perhitungan atau perkiraan).

Kolokasi³⁴: Hubungan sesuatu kata dengan kata lain dalam lingkungan tertentu³⁵.

Contoh: kubur digunakan untuk orang Muslim; jirat pula untuk orang Cina; kata anggun untuk wanita; ketupat, rendang – Hari Raya; angpau - Tahun Baru Cina; muruku – Deepavali;

Homonimi³⁶: Hubungan antara kata yang bentuknya sama tetapi maknanya berbeza dan tidak berhubungan. Terbahagi kepada dua, iaitu homografi dan homofoni.

Homografi: Bentuk kata yang dieja sama tetapi disebut secara berbeza. Contoh: perang; selak; semak; perak; sepak; rendang.

Homofoni: Bentuk kata yang dilafaz sama tetapi bentuk ejaannya berbeza. Contoh : diesel – di sel; masa-massa. Contoh bahasa Inggeris : night – knight; ring – wring; muscle- mussel; seen-scene; meat- meet; sell-cell; sheep-ship.

³³ Kata dedak sudah ada makna konotatif yang baru dalam suasana politik di Malaysia.

³⁴ *The relation between individual lexical words such that they frequently occur together or one requires the other: e.g. brand and new in brand new, staple and diet in staple diet.* Rujuk Brown, K & Miller, J. (2013).

³⁵ Pelajar sering kali keliru dengan konsep kata majmuk.

³⁶ Rujuk Oxford Concise Dictionary of Linguistics (2007).

2.1.1.5 SINTAKSIS

Ayat – yang sering diajarkan pada peringkat sekolah ialah ayat tunggal dan ayat majmuk, yang mencakupi struktur ayat bahasa Melayu.

Ayat tunggal: Pegawai itu pengurus (1 subjek + 1 predikat)

Ayat majmuk: Ali makan dan minum (boleh sahaja lebih daripada 1 subjek + lebih daripada 1 predikat)

Selain itu diajarkan struktur ayat antaranya ayat pasif, ayat aktif, ayat inversi/ songsang dan sebagainya. Dalam topik ini juga akan diajarkan aspek intonasi. Walau bagaimanapun aspek intonasi kurang diberikan penekanan (lihat perbincangan awal).

2.1.1.6 WACANA

Aras yang paling tinggi dalam tatabahasa yang melebihi aras ayat. Aspek ini mungkin tidak disentuh di peringkat sekolah. Aspek ini diajarkan di peringkat universiti.

Kesemua komponen ini saling melengkapi antara satu sama lain. Tidak boleh kurang salah satunya. Kesemuanya memerlukan antara satu sama lain. Tidak ada sebaliknya. Sesuatu ayat yang dibina itu tidak akan dianggap gramatis jika nahu bagi setiap satu komponen ini tidak dipatuhi.

Berikut merupakan antara paparan kesalahan tatabahasa yang berlaku.

Kesalahan fonetik dan fonologi:

Kesalahan ini berpunca dari cara lafaz yang salah yang menyebabkan kesalahan dan kesilapan dalam sistem ejaan.

Bagi pelajar asing (khususnya pelajar dari negara China), kesalahan sebutan berlaku apabila mereka terbawa-bawa dengan aksen³⁷ bahasa ibunda mereka. Misalnya pelajar China³⁸ (penutur natif bahasa Mandarin) menghadapi kesukaran untuk melafazkan beberapa bunyi contohnya [b],[p], [d], [t] dan [r] pada beberapa

³⁷ ... cara penyebutan /pelafazan sesuatu bunyi. Aspek ini sangat berhubungan dengan asal keturunan (bangsa), geografi dan kumpulan sosial seperti yang dikatakan oleh Laver, J (1990:70).

³⁸ Lihat "Aspek Prosodi dalam Berbahasa Penutur bukan Melayu", Jurnal Bahasa (2007), DBP: Kuala Lumpur.

kedudukan dalam suku kata bahasa Melayu. Hal ini kerana dalam sistem dan struktur bahasa mereka, iaitu bahasa Mandarin tidak terdapat bunyi yang tersebut pada posisi yang dirujuk. Bunyi [r] di tengah-tengah kata akan gagal disebut dengan betul, maka yang disebut [lol], iaitu [l] menggantikan [r]. Begitu juga [ə] di tengah kata akan gagal disebut. Ada kalanya bunyi ini digantikan dengan [u], bagi kata [bəsər] menjadi [busat], dan [r] di akhir kata menjadi [t]. Bunyi [t] dan [d] juga sering bertukar ganti. Kecenderungan ini berlaku kerana kedua-dua bunyi ini berkongsi daerah artikulasi yang sama. Kedua-dua bunyi ini berbeza ciri bunyinya, iaitu sama ada bunyi tak bersuara atau pun bersuara.

Kesalahan morfologi:

Kesalahan yang sering berlaku sehingga ke peringkat pendidikan tinggi, iaitu penggunaan imbuhan tertentu misalnya sama ada akan menggunakan satu (1) /k/ ataupun 2 /kk/; contohnya dalam mengeja kata kebanyakkan atau kebanyakan? keesokan atau keesokkan? menunjukkan atau menunjukan? pelantikan atau perlantikan? bekerja atau berkerja? mengenal pasti atau mengenalpasti?

Kesalahan semantik³⁹

1. Chomsky (1964) dalam bukunya *Syntactic Structures* mengemukakan contoh *Colourless green ideas sleep furiously*. Contoh Chomsky ini tidak dianggap gramatis walaupun beberapa aspek yang lain dalam tatabahasa sudah pun diterima betul. Aspek makna ayat ini tidak dapat diterima. Logik pemikiran tidak menerima makna ayat tersebut.
2. Di matanya ada api. Ayat ini tidak diterima gramatis kerana logik pemikiran tidak dapat menerima situasi di matanya terdapat api.

Inilah semantik, makna yang dirujuk mesti mematuhi logik akal manusia kerana semantik bersifat bebas konteks⁴⁰.

Ini berbeza dengan dunia sastera, kerana dunia sastera mempunyai kebebasan pemuisi⁴¹ (*poetic licence*) untuk memanipulasi kata-kata dalam bahasa.

³⁹ Beza semantik dengan pragmatik. Semantik bebas konteks. Pragmatik berhubungan rapat dengan konteks.

⁴⁰ Untuk menerima makna konteks, ilmu pragmatik diperlukan.

⁴¹ <http://prpm.dbp.gov.my/>

3. Tentera Terracotta (tentera bata merah) termasuk tiga lubang iaitu lubang pertama, lubang kedua, lubang ketiga. (Contoh ayat yang diambil seadanya dari tugasan pelajar China di APM, UM).

Salah faham: Tentera Terracotta tersebut termasuk⁴² tiga lubang iaitu lubang pertama, lubang kedua, lubang ketiga. Sistem kognitif kita sukar memproses maklumat ini.

4. X menghembus seruling.

(Contoh ayat yang diambil seadanya dari tugasan pelajar China di APM, UM).

Salah faham: pemilihan perkataan menghembus berlaku dengan padanan terjemahan kata *blow* dalam bahasa Inggeris. Kata yang betul dalam konteks ini, meniup. Menghembus dan meniup merupakan kata yang sinonim. Dalam konteks ayat ini, maknanya masih boleh diterima kerana masih difahami tetapi tatabahasa tidak membenarkan ini berlaku. Meniup mempunyai fitur makna membunyikan (alat bunyian dll) dengan menghembuskan udara melaluinya⁴³.

Kesalahan sintaksis:

1. Tentera Terracotta termasuk tiga lubang iaitu lubang pertama, lubang kedua, lubang ketiga.⁴⁴ (Contoh ayat yang diambil seadanya dari tugasan pelajar China di APM, UM)

Yang ingin disampaikan: Tentera Terracotta disimpan di dalam tiga buah lubang yang berbeza, iaitu lubang pertama, lubang kedua dan lubang ketiga. Atau mungkin maklumat yang ingin disampaikan - Tentera Terracotta secara tidak sengaja telah termasuk ke dalam lubang-lubang yang disebutkan tersebut.

⁴² Imbuhan awalan ter – mempunyai tiga (3) fungsi rujukan makna (Tatabahasa Dewan, 2008, 174-175), iaitu

i) makna tak sengaja ii) makna keupayaan dan iii) makna keadaan tersedia.

Contoh:

- Pekerja itu terminum racun serangga (makna tak sengaja).
- Pasukan negeri tertewas juga oleh pasukan pelawat (makna keupayaan).
- Pasu-pasu bunga tersusun di halaman rumah (makna keadaan tersedia).

⁴³ Rujuk Kamus Dewan (2005: 1700).

⁴⁴ Kesalahan berlaku juga kerana tiadanya tanda bacaan, iaitu koma (,).

1. Lubang kedua di kiri lubang pertama⁴⁵. (Contoh ayat yang diambil seadanya dari tugasan pelajar China di APM, UM)

Yang ingin disampaikan : Lubang kedua terletak di sebelah kiri lubang pertama.

Kesemua yang disenaraikan merupakan kesalahan tatabahasa yang saling berhubungan antara satu sama lain. Setiap satu kesalahan nahu yang berlaku akan menjadi punca pada kesalahan nahu yang lain dalam komponen bahasa.

3.0 PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN ASPEK KOLOKASI DALAM MEDAN MAKNA

Berikut merupakan cadangan kaedah P&P yang boleh diaplikasikan untuk mengajar para pelajar. P&P ini menggunakan lirik lagu sebagai bbm dengan objektif pengajaran yang ingin dicapai seperti berikut:

Pada akhir pengajaran para pelajar akan dapat:

1. Memahami konsep medan makna.
2. Menyenaraikan kosa kata dalam satu medan makna yang sama.
3. Menjelaskan hubungan kolokasi kosa kata dalam medan makna.

Bagi mencapai objektif yang tersenarai di atas, guru mesti secara berperingkat menjelaskan beberapa istilah yang terdapat dalam objektif di atas. Ada beberapa langkah yang boleh diambil. Perlu diingatkan bahawa proses P&P ini merupakan rantaian proses P&P yang telah berlaku sebelum ini. Sehubungan dengan itu guru boleh menguji pengetahuan pelajar tentang golongan kata, proses⁴⁶ dan jenis pengimbuhan⁴⁷ semasa mengajarkan topik ini.

Langkah 1 (Guru dan Pelajar) - Menjelaskan definisi istilah⁴⁸ dan konsep⁴⁹ medan makna.

⁴⁵ Jika secara lisan ayat/ujaran ini boleh diterima.

⁴⁶ Proses pengimbuhan – menggandingkan imbuhan.

⁴⁷ Jenis pengimbuhan – imbuhan awalan, akhiran, apitan dan sisipan.

⁴⁸ Kata yang mempunyai makna khusus dalam bidang tertentu. Lihat *Kamus Linguistik*, 1997:99.

⁴⁹ Representasi pemikiran yang dibina daripada maklumat yang diperoleh dari persekitaran yang kemudiannya diproses dalam sistem kognitif.

1. Guru bertanya kepada pelajar sama ada pernah mendengar istilah medan makna⁵⁰?
2. Guru menjelaskan definisi medan makna.
3. Guru memberikan contoh mudah tentang medan makna.
4. Guru meminta pelajar mengemukakan contoh kosa kata dalam satu medan makna yang dinamakan oleh guru.
5. Guru mengemukakan beberapa kosa kata dan meminta pelajar mencadangkan medan makna yang sesuai.

Langkah 2 (Guru dan Pelajar) – Setelah pasti para pelajar memahami konsep medan makna.

1. Guru mengemukakan lirik lagu Gadis Melayu.
2. Guru meminta pelajar membaca dan meneliti lirik lagu⁵¹. Aktiviti ini boleh dilakukan dalam kumpulan yang kecil. Dalam aktiviti ini, pelajar perlu:
 - i) Mencadangkan beberapa medan makna yang sesuai berdasarkan lirik lagu ini.
 - ii) Memberikan contoh kosa kata yang diambil dari lirik lagu. Kosa kata ini merupakan kosa kata dalam medan makna yang telah dikenal pasti.

Langkah 3 (Guru dan Pelajar) - Pengenalpastian medan makna.

1. Guru membuat catatan di papan putih, medan makna yang dicadangkan. Medan makna yang dicadangkan perlu disertakan dengan contoh kosa kata dari lirik lagu yang tersebut.
2. Guru bersama para pelajar berbincang tentang kesemua cadangan medan makna dan kosa kata yang diberikan.
3. Guru menyenarai pendek medan makna yang dicadangkan. Guru perlu memberikan justifikasi sekiranya terdapat cadangan medan makna yang diberikan tidak dapat diterima.

Langkah 4 (Guru dan Pelajar) - Menerang dan menghuraikan hubungan medan makna dengan kolokasi.

1. Guru menerangkan istilah kolokasi dan konsepnya.

⁵⁰ Jika pertama kali mahu mengajar, tentu pelajar tidak tahu apa itu medan makna, tetapi seeloknya jangan memandang rendah pengetahuan para pelajar. Bertanya itu lebih baik untuk mendapatkan kepastian.

⁵¹ Peruntukan sejumlah masa, mungkin 10 minit.

2. Guru mengemukakan beberapa contoh mudah kolokasi.
3. Guru meminta pelajar mengemukakan contoh kolokasi.
4. Guru menerangkan hubungan medan makna dengan kolokasi.
5. Guru meminta pelajar melihat contoh kosa kata dalam medan makna yang telah diberikan sebelum ini, iaitu berdasarkan lirik Gadis Melayu.
6. Guru meminta pelajar menghubungkan medan makna dengan contoh kolokasi dari lirik lagu Gadis Melayu (yang telah dikenal pasti dalam **Langkah 3**).

Langkah 5 (Guru dan Pelajar) - Menguji pengetahuan pelajar tentang golongan kata, proses dan jenis pengimbuhan.

1. Guru menguji pengetahuan para pelajar tentang golongan kata⁵² yang wujud dalam medan makna yang diberikan oleh pelajar seperti dalam **Langkah 3**.
2. Guru menguji pengetahuan para pelajar tentang proses dan jenis pengimbuhan dalam kosa kata yang disenaraikan dalam medan makna.

Langkah 6 (Penutup)

1. Guru bertanya kepada para pelajar jika ada yang masih kurang jelas tentang topik yang diajarkan.
2. Guru menyimpulkan P&P hari ini.
3. Guru boleh memperdengarkan lagu Gadis Melayu sekiranya masih ada masa.

3.1 HURAIAN LANGKAH-LANGKAH PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN (P&P)

Berikut merupakan huraian langkah-langkah seperti yang disenaraikan dalam subtopik 3.0.

⁵² Ulang kaji ingatan para pelajar tentang golongan kata.

Langkah	Huraian
<p>Langkah 1 (Guru dan Pelajar) Menjelaskan definisi istilah dan konsep medan makna.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guru bertanya kepada pelajar sama ada pernah mendengar istilah medan makna? 2. Guru menjelaskan definisi medan makna. 3. Guru memberikan contoh mudah tentang medan makna. 4. Guru meminta pelajar mengemukakan contoh kosa kata dalam satu medan makna yang dinamakan oleh guru. 5. Guru mengemukakan beberapa kosa kata dan meminta pelajar mencadangkan medan makna yang sesuai. 	<p>Langkah 1</p> <p>1. Istilah - kata yang mempunyai makna khusus dalam bidang tertentu. Setiap bidang mempunyai istilahnya yang tersendiri dengan makna khusus yang dirujuknya. Makna khusus yang dirujuk ini dinamakan konsep. Misalnya dalam bidang linguistik ada istilah fonem, intonasi, kualiti suara dan kualifier suara. Setiap istilah ini ada maknanya, iaitu konsep yang dirujuknya, misalnya fonem ialah unit terkecil dalam sistem bunyi yang membezakan makna; intonasi pula ialah pola turun naik kelangsungan dalam ujaran. Guru boleh memberikan contoh-contoh lain juga, misalnya istilah sinonim, yang bermaksud kata yang seerti atau sama makna. Walau bagaimanapun, pada peringkat sekolah kemungkinan istilah sinonim tidak digunakan sebaliknya semasa guru mengajarkan topik ini, guru akan secara langsung menggunakan definisi sinonim, iaitu kata seerti atau kata yang sama makna.</p> <p>Guru - Berikan beberapa contoh lain supaya pelajar tahu membezakan antara istilah dan konsep. Misalnya, antonim, polisemi, simile, keterangan dengar cakap (<i>hearsay</i>), defendan dan sebagainya.</p>



2. **Medan makna** - satu kawasan yang mempunyai sejumlah kosa kata lain yang berfungsi memerikan makna sesuatu leksikal. Kosa kata yang berada dalam medan ini berkongsi sekurang-kurangnya satu komponen makna bersama. Misalnya kata **Manusia** akan mempunyai sejumlah kosa kata, iaitu lelaki, wanita, kanak-kanak, orang tua, orang muda dan sebagainya. Kesemua kosa kata ini memerikan makna kata **Manusia**. Berkongsi komponen makna bersama bermaksud sesuatu kosa kata itu mempunyai ciri-ciri makna (fitur) yang dimiliki secara bersama, misalnya kata **lelaki** [+hidup] [+manusia] [+ akal] [-perempuan] [+bapa] ; kata **wanita** [+hidup] [+manusia] [+akal] [-lelaki] [+melahirkan] dan sebagainya. Kata lelaki dan wanita berkongsi komponen makna yang sama [+manusia] [+hidup] dan [+akal]. Sehubungan dengan itu kata lelaki dan wanita berada dalam **medan semantik** yang sama, iaitu **Manusia**.

Contoh: Medan makna

Universiti Malaya, iaitu sebuah pusat pengajian tinggi mempunyai sejumlah kosa kata, yang akan memerikan makna pusat pengajian tinggi ini – dewan kuliah, bilik seminar, dewan peperiksaan, perpustakaan dan sebagainya.

	<p>3. Pelajar diminta memberikan contoh medan semantik.</p> <p>4. Guru memberikan contoh kosa kata dan pelajar menamakan atau mencadangkan medan semantik yang sesuai.</p> <p>Contohnya:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) rak buku, pelbagai jenis buku, bilik bacaan khas, bilik simpanan tesis / kajian / hasil penyelidikan, komputer, kerusi serta meja yang banyak, meja rujukan dan sebagainya. ii) komputer, alat pencetak, mesin fotostat, kertas, stok dakwat pencetak dan sebagainya. <p>5. Bincangkan bagaimana pelajar akhirnya dapat mengenal pasti medan makna bagi contoh yang dirujuk oleh guru.</p>
<p>Langkah 2 (Guru dan Pelajar)</p> <p>Setelah pasti para pelajar memahami konsep medan makna.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guru mengemukakan lirik lagu Gadis Melayu. 2. Guru meminta pelajar membaca dan meneliti lirik lagu. Aktiviti ini boleh dilakukan dalam kumpulan yang kecil. Dalam aktiviti ini, pelajar perlu: <ul style="list-style-type: none"> i) Mencadangkan beberapa medan makna yang sesuai berdasarkan lirik lagu ini. ii) Memberikan contoh kosa kata yang diambil dari lirik lagu. Kosa kata ini merupakan kosa kata dalam medan makna yang telah dikenal pasti. 	<p>Langkah 2</p> <p>Pelajar merujuk lirik lagu Gadis Melayu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Pelajar memberikan cadangan medan makna yang dirasakan sesuai berdasarkan kosa kata dalam lirik. 2. Medan makna yang sepatutnya terbentuk hanya tiga (3), iaitu <ul style="list-style-type: none"> i) Medan Makna Gadis – menawan, menarik, memikat, manis, ayu, anggun, lemah lembut. ii) Medan Makna Gadis Melayu – lemah lembut, rambut hitam, berbudi bahasa, halus, mulus, tulus. iii) Medan Makna Terpesona – tertarik, memikat, menarik, jatuh (hati), terlena (asyik).



<p>Langkah 3 (Guru dan Pelajar)</p> <p>Pengenalpastian medan makna.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guru membuat catatan di papan putih, medan makna yang dicadangkan. Medan makna yang dicadangkan disertakan dengan contoh kosa kata dari lirik lagu yang tersebut. 2. Guru bersama para pelajar berbincang tentang kesemua cadangan medan makna dan kosa kata yang diberikan. 3. Guru menyenarai pendek medan makna yang dicadangkan. Guru perlu memberikan justifikasi sekiranya terdapat cadangan medan makna yang diberikan tidak diterima. 	<p>Langkah 3</p> <p>Guru membuat catatan cadangan medan makna yang diberikan oleh pelajar.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Seharusnya ada tiga (3) medan makna sahaja, walau bagaimanapun jika ada medan makna lain selain daripada apa yang seharusnya ada, guru masih perlu mencatatkan medan makna tersebut. 2. Bincangkan justifikasi cadangan medan makna tersebut. Misalnya mengapa medan makna gadis? mengapa medan makna gadis Melayu? mengapa medan makna terpesona? 3. Berikan justifikasi sekiranya guru menolak cadangan lain yang diberikan oleh pelajar.
<p>Langkah 4 (Guru dan Pelajar)</p> <p>Menerang dan menghuraikan hubungan medan makna dengan kolokasi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guru menerangkan istilah kolokasi dan konsepnya. 2. Guru mengemukakan beberapa contoh mudah kolokasi 3. Guru meminta pelajar mengemukakan contoh kolokasi. 4. Guru menerangkan hubungan medan makna dengan kolokasi. 	<p>Langkah 4</p> <p>Guru menerang dan menghuraikan tentang hubungan medan makna dengan kolokasi.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Guru menerangkan makna kolokasi – <i>co-locate</i>. Hubungan sesuatu kata dengan kata lain dalam lingkungan tertentu. Contoh: kubur digunakan untuk orang Muslim; jirat pula untuk orang Cina; kata anggun untuk wanita; ketupat, rendang – Hari Raya; angpau - Tahun Baru Cina; muruku – Deepavali. 2. Pelajar memberikan contoh kolokasi.

<p>5. Guru meminta pelajar melihat contoh kosa kata dalam medan makna yang telah diberikan sebelum ini, iaitu berdasarkan lirik Gadis Melayu.</p> <p>6. Guru meminta pelajar mengemukakan contoh kolokasi dari lirik lagu Gadis Melayu.</p>	<p>3. Pelajar melihat medan makna yang telah dikenal pasti dan membincangkan aspek kolokasi. Medan makna gadis berkolokasi dengan kata ayu, anggun, cantik tetapi tidak berkolokasi dengan tampan, gagah, perkasa dan sebagainya. Kata tampan, gagah, perkasa dan sebagainya berkolokasi dengan lelaki.</p>
<p>Langkah 5 (Guru dan Pelajar) Menguji pengetahuan pelajar tentang golongan kata, proses dan jenis pengimbuhan.</p> <p>1. Guru menguji pengetahuan para pelajar tentang golongan kata yang wujud dalam medan makna yang diberikan oleh pelajar seperti dalam Langkah 3.</p> <p>2. Guru menguji pengetahuan para pelajar tentang proses dan jenis pengimbuhan dalam kosa kata yang disenaraikan dalam medan makna.</p>	<p>Langkah 5 Berdasarkan medan makna dan kosa kata yang berkolokasi, pelajar diminta menentukan golongan kata. Namakan golongan kata yang ada dalam medan makna yang dibincangkan.</p> <p>1. Adjektif? 2. Kata Kerja?</p> <p>Bincangkan proses dan jenis pengimbuhan dalam kosa kata yang tersebut.</p> <p>1. Bincangkan proses dan jenis pengimbuhan tersebut. 2. Berikan kata dasar yang menerima sesuatu imbuhan tersebut. 3. Bincangkan peleburan bunyi yang berlaku semasa proses pengimbuhan.</p>



Langkah 6 (Penutup)	Langkah 6
<ol style="list-style-type: none"> 1. Guru bertanya kepada para pelajar jika ada yang masih kurang jelas tentang topik yang diajarkan. 2. Guru menyimpulkan P&P hari ini. 3. Guru boleh memperdengarkan lagu Gadis Melayu sekiranya masih ada masa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Guru bertanya kepada para pelajar sekiranya ada yang masih kurang faham tentang topik hari ini. 2. Guru mengakhiri P&P dengan menyimpulkan kandungan topik hari ini – medan makna, kolokasi, golongan kata, proses dan jenis pengimbuhan. 3. Guru memperdengarkan lagu Gadis Melayu.

4.0 RUMUSAN

Individu yang bijaksana menggunakan bahasa lahir daripada sistem pendidikan yang mempunyai guru yang kreatif dalam P&P. P&P tidak lagi harus bersifat tradisional. Guru perlu memanipulasi kecanggihan teknologi semasa yang ada. Guru boleh menggunakan semua atau apa sahaja bahan yang ada di sekeliling sebagai bbm, dengan syarat – sesuai! Inilah yang dikatakan kreativiti. Seperti yang dapat dilihat dalam senarai kertas kerja para guru dalam Seminar Bahasa Melayu ini, kelihatannya para guru sudah pun berkreativiti dalam P&P. Ini sangat membanggakan. Sungguhpun begitu para guru harus berhati-hati dengan bbm yang digunakan kerana kadangkala terdapat kesalahan bahasa yang berlaku. Walau bagaimanapun bbm yang ada kesalahan bahasa masih tetap boleh digunakan sebagai sumber P&P, iaitu proses mempelajari aspek bahasa daripada kesilapan, menguji pengetahuan, membuat kajian atau penelitian lanjut dan sebagainya. Media sosial yang pelbagai ini mendedahkan generasi muda pada banyak kesalahan bahasa. Situasi seperti ini pasti akan meninggalkan kesan pada penguasaan dan kemahiran mereka berbahasa. Bagaimana dapat ditangani masalah ini? Guru perlu ada kreativiti apabila menggunakan data-data dari Internet. Latihan pemurnian bahasa dari semua aspek komponen bahasa boleh dilakukan dengan menggunakan bahan seperti ini. Ini boleh dilakukan secara berperingkat-peringkat. Dikhawatir jika perkara ini tidak diselaraskan dengan penggunaan bahasa yang bersifat semasa ini, para murid/pelajar akan menjadi keliru dan lebih terikut-ikut dengan penggunaan bahasa yang salah. Tidak semua data bahasa dalam media sosial ini tidak

berguna, ada antaranya yang merupakan gambaran kebijakan pengguna bahasa yang cuba memadankan sesuatu kata dengan situasi yang dirujuk. Ini merupakan satu kreativiti penggunaan bahasa khususnya bagi generasi muda hari ini. Kemahiran berfikir dan logik bahasa perlu diambil kira dalam menganalisis data bahasa sebegini. Tidak mustahil pada peringkat sekarang kata-kata baharu yang dicipta mereka hanya berstatus bahasa percakapan, kemungkinan pula pada masa depan kata-kata ini akan diterima.

Tidak ada jalan pintas dalam P&P bahasa. Proses P&P sedari awal perlu dilakukan secara sistematik dengan penekanan kepada semua komponen dalam bahasa secara seimbang. Guru memainkan peranan yang penting dalam hal ini kerana sukatan pelajaran yang disediakan oleh pihak kementerian telah menetapkan aras bahasa yang perlu diajarkan dan dipelajari.

Kejayaan P&P merupakan kejayaan bersama, iaitu hasil kerjasama guru dan pelajar. Apabila guru berjaya merangsang minda pelajar, P&P akan mencapai objektif yang dirancang. Pelajar yang terangsang mindanya akan bertindak balas dalam P&P dan menjadikan objektif P&P tercapai. Tugas ini merupakan cabaran yang besar kepada para guru. Cabaran yang besar ini tidak mustahil dapat dicapai dengan syarat seseorang guru itu “mencintai” dan meminati tugasnya sebagai seorang guru.

Tugas mengajar merupakan satu amanah yang besar daripada ibu bapa, penjaga, Kementerian Pendidikan dan pemerintah dalam memastikan generasi yang lahir dari sistem pendidikan yang terancang akan melahirkan generasi yang cemerlang. Itulah hasrat yang sebenarnya ingin direalisasikan. Semoga hasrat ini akan berjaya dicapai!

RUJUKAN

Abdullah Hussain, 1991. Kamus Istimewa Peribahasa Melayu. Kuala Lumpur:DBP.

Allen, Keith, 2007. *The Western Classical Tradition in Linguistics*. Equinox: London.

Asraf, 1988. *Intonasi dalam Hubungan dengan Sintaksis Bahasa Melayu*. Petaling Jaya: Sasbadi Sdn.Bhd.

- Brown, K. dan Miller, J., 2013. *The Cambridge Dictionary of Linguistics*. Cambridge University Press.
- Chomsky, N. 1964. *Syntactic Structures*. The Hague : Mouton.
- Couper-Kuhlen, E., 1986. *An Introduction to English Prosody*. London: Edward Arnold.
- Indirawati Zahid, 2007. "Aspek Prosodi dalam Berbahasa Penutur bukan Melayu". *Jurnal Bahasa*. Kuala Lumpur: DBP.
- Indirawati Zahid & Hamid Mahmood, 2016. *Pengantar Fonetik*. Kuala Lumpur: DBP.
- Indirawati Zahid & Mardian Shah Omar, 2006. *Fonetik dan Fonologi*. Kuala Lumpur: PTS
- Kamus Dewan Edisi Keempat*, 2005. Kuala Lumpur. : DBP.
- Kamus Linguistik*, 1997. DBP:Kuala Lumpur.
- Key, M.R., 1975. *Paralanguage and Kinesics (Nonverbal Communication)*. The Scarecrow Press, Inc. Metuchen, N.J..
- Korpus DBP <http://sbmb.dbp.gov.my/korpusdbp/>
- Laver, J., 1994. *Principles of Phonetics*. Cambridge:University Press.
- Lutfi Abas, 1985. *Linguistik Deskriptif dan Nahu Bahasa Melayu*. Kuala Lumpur: DBP.
- Matthews, P.H., 2007. *Oxford Consice Dictionary of Linguistics* 2nd Edition. Oxford: Oxford University Press
- Pedoman Umum Pembentukan Istilah Bahasa Melayu Edisi Baharu*, 2005. Kuala Lumpur : DBP.
- Tesaurus Bahasa Melayu Dewan* Edisi Baharu, 2010. Kuala Lumpur: DBP.
- West, R & Turner L.H., 2010. *Introducing Communication Theory : Analysis and Application* . Boston:McGraw-Hill.

Bahan dari Akhbar dan Fb

Kapsyen berita dari akhbar

Fb Hannah Yeoh dan Saifuddin Abdullah

LAMPIRAN

Gadis Melayu⁵³

Siapa bilang gadis Melayu

tak menawan

Tak menarik hati tiada memikat

Kalaularah memang

tak mungkin aku tertarik

Kalaularah sungguh

tak mungkin aku kan jatuh

Aduhai...

Lemah lembut gayanya

Serta manis senyumannya

Hitam pekat rambutnya

Ayu anggun si dia

Di antara gadis-gadis seluruh dunia

Tiada yang sehalus mulus oh

setulus dia

Budi bahasanya

Pandangan matanya

Sentuhan jiwanya membuatku terlena

⁵³ **Penyanyi Asal:** Othman Hamzah

Penyanyi Versi Baru: Jamal Abdillah & Mawi AF3

Melodi & Lirik: Munief

